

Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknilh Tesalonicenses

Xlicana pi umá carta tlak pulh tzokcanit nixachuná makapitzín tatzokni huantu tatataksa nac Xasasti Talacaxlán. San Pablo tzokli umá carta acxni xamaj taputlekéy tipuxamacáhu osuchi tipuxamacáhu ita cata lata tilacáchilh Cristo. Lipaxúhu caxakatlilacán amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac Tesalónica cumu xlacán luu akstítum talipahuanit xtachuhún.

Masqui xlacán xtalacpuhuán pi luu akstítum xtalipahuán Dios, juerza akatiyuj xtalay ni luu lihuana xtataluloka para xlicana nalacastacuana náhu nac calínin acxni naniyáhu. San Pablo camalulokniy umá tastacyahu huantu xlacán akatiyuj talilamánalh y calimakalhchuhuniy xlacata pi luu akstítum catalipáhuah pi luu chuná nalay acxni namimparay xlimaktiy Cristo. Chiné cahúanilh: “Acxni nipara tzinú liacatzihuilanáhu nahuán, Cristo naquincalakminán”, (5.2).

Xahuachí xlá calimakalhchuhuniy pi ya tapaxuhuan catalatámah y xliankalhiná catakalthahuakánilh Dios y catapaxcatcatzínilh xlihuak huantu xlá camaxqui y nac xlatamácán.

¹ Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, lipaxúhu ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huanti acxtum lakachixcuhuinanátit y huilátit nac xacachiquín Tesalónica, porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahuá

Quimpuchinacán Jesucristo. Clacasquín p̄i Dios cacasiculanatlahuán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

Pablo paxcatcatziniy Dios caj xp̄alacatacán tesalonicenses

² Aquinín c̄paxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán y acxni c̄kalhtahuakaniyáhu ankalhina c̄limakatzankeyáhu xlacata p̄i cacamaktakalhni.

³ Aquinín ankalhina c̄paxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán lácu huixinín akst̄itum liscujnitátit xtachuhuín caj xp̄alacata cumu x̄licana lipahuanátit, y lácu x̄licana lapaxquiyátit y luu macxtum l̄aliscujnitátit, y cumu chunatiyá kalhkalhipátit huantu camalacn̄uninítan Quimpuchinacán Jesucristo antá kalhiyátit litlihueke y limakatlajátit lata túcuya tapatín calakchinítan.

⁴ Natalán, aquinín stalanca c̄catziyáhu p̄i Dios sn̄un calakalhamanán y huá man calacsacnítan.

⁵ Porque amá quilhtamacú acxni aquinín c̄caliakchuhunanín xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut ni caj x̄man huá quintachuhuincán licanajlátit sinoque cumu na ucxíltit p̄i x̄licana c̄kalhiyáhu x̄litlihueke Espiritu Santo x̄ahuachí aquinín stalanca xaccatziyáhu p̄i x̄licana huá x̄talulóktat Dios, porque hasta mismo huixinín stalanca catziyátit lácu aquinín xaclamanáhu nac milakstipancán, caj x̄man huá xaclacputzamanáhu huantu atzinú huixinín nacamak̄tayayán nac mintac̄anajlatcán.

⁶ Masqui x̄licana p̄i lhuhua tapatín caquitax̄tunín pero huata huixinín nachuná tzucútit latapayátit cumu la aquinín clamánáhu y chuná cumu

la tilatamanit Quimpuchinacán, y lipaxúhu makahlhtinántit xtachuhuín Dios chuná cumu la camaxquimán tapaxuhuán Espíritu Santo.

7 Y huixinín litaxtútit aktum liucxilhtiyán huantu tlan nataucxilha amakolh canajlanín huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac xlicalanca xapulataman Macedonia xahua Acaya.

8 Pus antá nac milakstipancán minchá xtachuhuín Dios y lacaxtum lakapáscalh ni caj xman antá nac Macedonia chu nac Acaya huata na aya huak catzicán canihua lata lácu akstítum huixinín lipahuanátit Dios; huá xpalacata antanícu calichuhuinancanátit niaj talacasquín para túcu nactihuanáhu mimpalacatacán.

9 Hasta catihua talichuhuinán lata lácu aquinín pulh ccaquilaklachán, lata lipaxúhu quilamakahlhtináhu nac mincachiquincán y lata lácu lakmakántit amakolh tzincun huantu xlakachixcuhuyátit laquí nalipahuanátit Dios huanti xlicana lama xastacná y huá tzucútit liscujátit.

10 Nachuná likalhchuhuinancán lata lácu huixinín akstítum kalhkalhipátit acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús huanti Dios malacastacuanínit nac calinín porque huá xkahuasa; xlicana pi huá Jesús naquincalakmaxtuyán amá quilhtamacú acxni nacamapatinícán huanti tamakasitzinít Dios.

2

Pablo pastaclacán lata liakchuhuínalh xtachuhuín Dios nac Tesalónica

¹ Natalán, huixinín stalanca catziyátit pì acxnì aquinín ccaquilaklachán nì luu caj chunata cquilacháhu.

² Masqui xlicana pì xapulh cumu la huixinín catziyátit pì lan xquincalikalhkananítán y lan quincasitzininitán nac Filipos, Dios quincamaxquín litihueke laqui tlan naccaliakchuhunaniyán xtachuhuín nac milakstipancán, masqui xlicana pì nachuná luhua huantu cpatíhu.

³ Huá chuná clihuán porque stalanca xaccatziy huantu xacaliakchuhunama y nì xaakpuntum huantu xacquilhuama, nachuna litúm nitu tunu xacucxilhlacachamanáhu acxnì xaclichuhunamanáhu xtachuhuín Cristo o para tícu xaclakatilacamanáhu huantu kalhiyátit y na nìpara chatum tícu caj xacakskahuiputún o nacmakacanjlay huantu nì cana.

⁴ Huata Dios huanti huak calakapasniy xnacujcán cristianos quincalilacsacni pì nacliakchuhunanáhu amá lipaxúhu xtachuhuín huantu mastay laktáxtut. ¡Pus huá xpalacata aquinín cliakchuhunanáhu xtachuhuín! Acxnì aquinín clichuhunanáhu nì huá chuná clihuanáhu laqui naccamakapaxuhuayáhu catíhua cristiano huata huá Dios cmakapaxuhumanáhu.

⁵ Chuná cumu la huixinín stalanca catziyátit pì necxnicú xactzucún calimalanquiyán lacuán tachuhuín o para xacuáhu huantu luu tlan titlahuanítatit, y nachuná Dios stalanca lacahuanáhu pì necxnicú xaclacputzáhu laqui tlan naccamak-tlajayán mintumincán.

⁶ Necxnicú clacputzamanáhu xlacata para tícu

naquincalipahuanán, nipara huixinín y na nipara atúnuj cristianos.

⁷ Masqui xlicana pi tlan xacticamatlahuín huantü aquinín xacticalimapeksín cumu la xapóstol Cristo, huata nichuná ctlahuáhu, mejor clitaxtúhu cumu la lactzū camán nac milakstipancán, xtachuná clitaxtúhu cumu la çatum puscat huanti man cauentajtlahuay, camahuiy y camakastaca xcamán porque calakalhamán.

⁸ Pus nachuná chú aquinín luu lipecua lata ccapaxquiyán, hasta para chuná tlan xtiquitáxtulh ni caj xman huá xacticalimakalhchuhuínín xtachuhuín Dios sinoque hasta na xactimacamas-táhu quilatamatcán caj mimpalacatacán caj lata ccalakalhamanán. ¡Kalhtum ccahuaniyán pi luu ccalakalhamanán!

⁹ Natalán, huixinín stalanca catziyátit lata lácu aquinín xacmakscujmanáhu laqui natsiyutilhay huantü naclihuayanáhu; xacscujáhu cacuhuiní chu catzisní laqui nití caj chunatá nacmamaklhuhuiyáhu acxni naccaliakchuhuinaniyán xtachuhuín Dios.

¹⁰ Stalanca catziy Dios xahua huixinín pi huantü akstitum clatamanítáhu nac milakstipancán huanti lipahuanátit Cristo laqui nití tu naquincalihuananiyán.

¹¹ Nachuná huixinín stalanca catziyátit pi anka-lhiná ccamakpuhuanianinítán, y para tícu xli-puhuama ccamakoxumixinítán xtachuná cumu la çatum chixcú camakoxumixiy acxni talipuhuanán xcamanán.

¹² Aquinín anka-lhiná ccalimakatzankenitán

xlacata p̄i huantu akstitum calatapátit chuná cumu la x̄lilatamātcán huanti tatapeksiniy Dios, porque x̄licana p̄i huá mañ çataninítan laqui huá lacxtum natamapeksinanátit nac xacalipa-xúhu xpumapeksín.

¹³ Huá xpalacata aquinín ankalhiná cpaxcatca-tziniyáhu Dios huantu xlá tlahuanit nac milatamātcán, porque acxni huixinín kaxpáttit amá xtachuhuín Dios huantu aquinín cçaliakchuhuinanín lipaxúhu kaxpáttit cumu la mininiy kaxmatcán xtachuhuín Dios, y nichuná lacpuhuántit para caj xtachuhuincán catihua cristiano. Y x̄licana p̄i huá xtachuhuín Dios porque stalanca tasiyuy huantu tlahuay xtascújut nac milatamātcán huixinín huanti lipahuanátit.

¹⁴ Natalán, acxni huixinín xcaliputzastalamán mintachiquicán caj xpalacata cumu lipahuanátit Jesús x̄licana p̄i lan patinántit, nachuná caakspulán cumu la caakspúlalh amakolh natalán huanti na talipahuán Jesús y tahuilánalh nac Judea, porque xlacán na huá xcaputzastalama tamakolh xtachiquicán judíos.

¹⁵ Pihuatiyalitúm tamakolh judíos huanti tamáknih Quimpuchinacán Jesús y xamakán quilhtamacú nachuná xtamakninitanchitá xalakmakán profetas huanti Dios xcamacamin nac caquilh-tamacú, y lanchú aquinín na quincaputzastalamacán. Xlacán n̄ipara tzinú tamakapaxuhuamánalh Dios, y luu lipecua tasitziniy xlihuak xamakapitzín cristianos.

¹⁶ Huá chuná clihuán porque acxni aquinín cçaliakchuhuinaniyáhu xtachuhuín Dios amakolh cristianos huanti ni judíos laqui

na natalakmaxtuy xlistacnicán, xlacán quincalactlahuaníyán y ni tamatlantiy naccamakalhchuhuínyáhu cristianos. Pero caj xman sacstucán xtamaakstokuilimánalh xtalakalhincán porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata Dios calakmacamima amá lanca tapatín huantu xlacán camininiy natalipatinán.

Pablo huan pi calakapaxialhnamputún huanti xalac Tesalónica

¹⁷ Natalán, acxni la a ctimincháhu masqui ni luu makas quilhtamacú pero aquinín luu snun xacca-pastacmán, y masqui nilay xaccaucxilhan porque mákat xaclamanáhu, ankalhiná xaccaucxilhlacamaçhán xlihuak quinacujcán, pero lanchú luu xlicana ckalhiyáhu tapaxuhuán xlacata naccalakanachán.

¹⁸ Lata maklit ctilacpúhua xlacata pi naccalakanachán chu xamakapitzín natalán na xtaampuntunachá pero akskahuiní lhuhua huantu nitlán quincamaakspulín laqui chuná naquincamachokoyán y nilay cancháhu.

¹⁹ Huá xlacata clihuán, ¿xanícuma cristianos huanti aquinín luu naccamacamastayáhu nac xlacatín Quimpuchinacán cumu la aktum lilakachixcuhún huantu aquinín luu clipaxuhuayáhu? ¿Xlicana pi huixinín tamá huanti naclilacachanáhu naccamacamastayáhu acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús!

²⁰ Cumu xlicana pi huixinín tamá huanti aquinín luu clipaxuhuayáhu y akxapa clilamanáhu lata cliscujmanáhu.

3

¹ Huá xp̄alacata acxni niaj lay xacpatiy l̄ata xac-catziputún para tlan lapátit aktum ccátzil̄h p̄i caj quecstu nactamakxteka nac Atenas

² y ccamalakachanchán nac minc̄achiquincán laqūi nacalapakaxialhnanán nacamaakpuhuan-tiyaniyán nac mintacanajlatcán y laqūi lihuana nacamalactituminiyán xlimapeksín Dios tamá quintalacán huant̄i liscujma Dios l̄ata quimakta-yama nac quintascújut huanicán Timoteo,

³ laqūi chuná n̄ipara chātum tícu luu lipu-huama nahuán caj xp̄alacata huantu caakspu-lamán nahuán y n̄it̄i nalilaclatayay nac xtaca-nájl̄at. Porque cumu l̄a huixinín stalanca catziyátit p̄i aquinín huant̄i lipahuanáhu Cristo xafuerza lhuhua huantu napatiyáhu huantu lanchú ucxi-lhátit p̄i aya quinc̄aakspulamán.

⁴ Porque acxni xaclamanancháhu nac minc̄a-chiquincán lacatancs cticalimakalhchuhuinín p̄i lhuhua huantu quilipat̄itcán xuanit̄, y xlicana p̄i chuná quitaxtun̄it huantu aya xcatziyátit.

⁵ Cumu aquit akatiyuj xaclama porque n̄i xac-catziy l̄ácu xl̄ilapátit mintacanajlatcán, huá xp̄a-lacata climacanchá quilacscujni huant̄i cm̄aka-lhasquín̄ilh l̄ácu xlapátit chicá para xamaktum akskahuiní camatlahuín talakalhín y amá quin-tascujutcán huantu aquinín xactlahuanitáhu caj chunatá laclatám̄alh.

⁶ Pero cumu chú aya taspitn̄it Timoteo l̄ata quilachá nac Tesalónica xlá quinc̄al̄itakalhchu-huinán l̄ata l̄ácu akst̄itum lapátit, l̄ata liphua-nátit Quimpuchinacán, xahua l̄ácu lakalhaman̄i-nanátit. Xlá quinc̄ahuanín p̄i huixinín ankalh̄iná

quilapastaclacamináhu y snún quilapaxquiyáhu xahuachí luu lacpuhuanátit pī aya xquilaucxilhparáhu chuná cumu la aquinín ccaucxilhputuxnimán.

⁷ Pus masqui aquinín luhua huantu clilipuhuanáhu xahua huantu cpatimanáhu uú nac caquilhtamacú pero caj xpalacata ccatzihu pī huixinín chunatiyá akstítum lipahuanátit Quimpuchinacán, lámpara tzinú scayaj cátzalh y jaxli quinacú.

⁸ Cmaklhcatziy pī lámpara tlak ckalhiparay litlihueke cumu huixinín chunatiyá akstítum huilñitátit mintacanajlatcán.

⁹ ¿Lácu cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyáhu tapaxcatcatzín Dios caj xpalacata mintacanajlatcán y cumu aquinín tlan ckalhiyáhu tapaxuhuan nac xlacatín caj mimpalacatacán?

¹⁰ Tantacú tantascaca climakatzankemanáhu Dios xlacata pī caquincamaxquín talacasquín man caccaucxilhparán laqui lihuana naccalimakalhchuhuñiyán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xlacata lihuana nalipahuanátit.

¹¹ Aquinín clacasquináhu pī huá Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaktayayán laqui tlan naccalakapaxialhnanán.

¹² Y nachuná clacasquináhu pī huá Quimpuchinacán cacamaktayán laqui lihuaca akstítum nalapaxquiyátit, xlihuak catihua cristianos cacapaxquítit chuná cumu la aquinín ccapaxquiyán.

¹³ Na climakatzankeháhu pī cacamaxquín litlihueke laqui tlan akstítum y ñitū mintalakahincán nac minacujcán nalatapayátit y chuná ñitū nahuán huantu nalimaxananátit nac xlacatín

Quintlaticán Dios amá quilhtamacú acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús y putum naca-tamín xlihuak xamapitzín cristianos huanti na tatapeksiniy nahuán. Chuná calalh, amén.

4

Huanti aya tatamakaxtoknit akstitum catalatámah

¹ Natalán, aquinín aya ccamasiyuninítán lácu nalatapayátit laquj chuná tlan namakapaxuhua-yátit Dios, y xlicana lanchú chuná akstitum lapátit. Huá chú tu ccalimaakatzankeyán nac xta-cuhuiní Quimpuchinacán Jesús pi hasta achuná lihuacay akstitum calatapátit.

² Xahuachí aquit ccatziy pi ni napatzankayátit huantu nac xta-cuhuiní Quimpuchinacán Jesús cti-calimapeksín.

³ Porque Dios lacasquín pi xman huá naliscujátit y ankalhiná akstitum nalatapayátit nac xlatatín, por eso ccalihuaniyán pi niti caxakátlih atúnuj puscá para huí mimpuscácan.

⁴ Y huantu akstitum capaxquítit y tlan catalata-pátit mimpuscácan ni caj xman cakalhítit cumu la likamán.

⁵ Ni caj xman calilacpuhuántit huantu limaka-paxuhuayátit mimacnicán chuná cumu la talica-tziy huanti ni talakapasa Dios.

⁶ Huá xpalacata ccalihuaniyán pi nipara chatum tícu catzeklakaxakátlih o camáklhílih xpuscá chatum chixcú, porque para tícu chuná natlahuay Dios namaxokoniy caj

xp̄alacata umá talakalhín chuná cumu la aya cticalimakalhchuhuinín.

⁷ Porque para Dios quincalacsacnítan n̄i huá quincalilacsacni laqui chunatiyá natlahuayáhu talakalhín sinoque laqui akstítum nalatamayáhu nac xlacatín.

⁸ Pero tancs ccahuaniyán p̄i para tícuya chixcú n̄i matlant̄iy, lakmakán eé limapeksín milicat̄zítcán p̄i n̄i caj çatum chixcú lakmakama sinoque huá Dios man lakmakama porque huá xlá camaxqui-nítan xEspíritu Santo.

⁹ Huá xp̄alacata lácu nalakalhiniyátit tapaxquín niaj xafuerza naccatzokniyán xlacata lácu nalapaxquiyátit porque man Dios camacatzininitán lata lácu akstítum nalapaxquiyátit.

¹⁰ Porque xlicana p̄i chuná huixinín capaxquiyátit xlihuak huant̄i tahuilánalh nac Macedonia huant̄i talipahuán Quimpuchinacán Jesús, pero ccalimaakatzankeyán p̄i achuná lihuacay cakahítit tapaxquit.

¹¹ Ankalhiná tancs calatapátit y n̄itu atunu caliakatiyúntit, akstítum cascújt̄it nac mincalitas-cujutcán chuná cumu la aquinín ccalimakalhchuhuinítan,

¹² laqui chuná huant̄i n̄i talipahuán Dios cacs natalacahuán porque nataucxilha p̄i lactalipahu huixinín, xahuachí nakalhiyátit huantu namaclacasinátit y n̄itu nacatzankaniyán.

Jesús namín catiyay xlihuak huant̄i talipahuán

¹³ Natalán, aquit n̄i clacasquín chunatiyá natalmakxtekátit masqui n̄i nacatziyátit túcu caakspulay amakolh n̄in huant̄i aya tanin̄it, laqui n̄i

akatiyuj nalayátit o nalipuhuanátit cumu la caak-spulay amakolh cristianos huanti ni takalhkalhimánalh amá quilhtamacú lata laclhcahuiliniit Dios.

14 Porque xtachuná cumu la aquinín canajlayáhu pi masqui Jesús nilh pero lacastacuánalh nac calinín, pus nachuná canajlayáhu pi amá quilhtamacú acxni amaj min xlimaktiy, Dios na nacamalacastacuanij xlihuak huanti amakolh cristianos aya titánilh pero xtalipahuán, laqui xlacán na natatamín.

15 Huá xpalacata aquinín ccalihuaniyán cumu la xlimapeksín Quimpuchinacán pi xlihuak aquinín huanti lamanahucú xastacná uú nac caquilhtamacú hasta acxni namín Quimpuchinacán, nitu amanáhu capulaniyáhu xlihuak amakolh huanti aya taniniit, huata pulh huatunín natalacastacuanán.

16 Porque acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán natactayachi nac akapún, natakaxmata xtachuhuín çatum xapuxcu ángel lata namapeksinán, entonces acxnitiyá nasanán xtrompeta Dios y xlihuak amakolh huanti xtalipahuán Cristo pero aya taniniit nahuán pulh huá natalacastacuanán.

17 Acalistán chú aquinín huanti lamanáhu nahuán xastacná macxtum naquincatalencanán nac akapún laqui nac caninín napaxtokáhu Quimpuchinacán Jesús, y chuná canecxnicahuá quilhtamacú acxtum natalatamayáhu.

18 Pus ccahuaniyán pi huatiyá umá tachuhuín calalimaakpuhuanitiit.

5

¹ Pero para lacpuhuanátit xacçahuanín túcuya quilhtamacú o nincocxni luu ámaj lakchán, pus aquit nılay nacçahuaniyán porque nıpara çatım tícu catziy.

² Porque chuná naquitaxtuy cumu la aya catziyátit pı acxni nıpara çatım liacatzihuij nahuán acxni xlá namín, xtachuná naquitaxtuy cumu la acxni min çatım kalhaná catzisa.

³ Acxni amá quilhtamacú cristianos chiné natahuán: “Lanchú luu cacacsua max nınajtu catiánalh”, huata acxnitiyá namín tapaín huantu nacamalakspıtuy, xtachuná cumu la akspulay çatım pusçat acxni nıaj sacstu lama, xamaktım acxni natzucuy catzanajuanán y namalakatuncuhuiy cskata, y nılay catıpáxtokli o natzalamakán xtapaín.

⁴ Pero cçahuaniyán natalán, pı huixinín nıtu lapátit nac xalakacapucsua laquı acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni namımparay xlımaktiy Quımpuchinacán skalalh huilátit nahuán y nıtu nacalakchinán cumu la çatım kalhaná.

⁵ Xlıhuak huixinín antiyá tapeksiyátit nac cacuhıní chu nac xtaxkáket Dios, aquinín nı antá tapeksiyáhu nac xalakacapúcsua latámçat na nıpara xalac catzısını.

⁶ Huá xpalacata aquit cçalıhuaniyán pı nıaj tu tilhtatahuılayáhu cumu la tı nı talakapasa Dios, huata quıncaminıniyán pı lıhuana nalacahuantahuılayáhu y skalalh natahuılayáhu, nıtu akatıyuj layáhu.

⁷ Porque huixinín catziyátit pı xlıhuak huantı talhtatay, catzısını talhtatay, y huantı takottlahuán

masqui catzisiní takachiy.

⁸ Pero xlihuak aquinín huanti tapeksiyáhu nac cacuhuini quincamininiyan pi chunatiya lacastalanca nalatamayáhu. Huá tlan nalitamaktakalháhu quintacanajlatcán xahua tapaxquit, y xtachuná cumu la quintaknucán xalicán calimaxtúhu amá takalhhalkhín huantu kalhiyáhu pi naquinca-lakmaxtucanán.

⁹ Porque Dios nichuná lacasquín para aquinín napatinanáhu caj xpalacata quintalakalhincán, huata xlá lacasquín pi caj xpalacata Quimpuchinacán Jesucristo nakalhiyáhu laktáxtut.

¹⁰ Porque huá Jesucristo nilh caj quimpalacatacán laqui para xastacná lamanáhu osuchí para acxni naniyáhu quitaxtuy pi huatiyá acxtum talamanáhu nahuán.

¹¹ Por eso ccalihuanian pi ankalhiná calamauxcanítit y calamakpuhuanianítit chuná cumu la laliscujpátit.

Pablo cahuaniy cristianos lácu xliilatamatcán

¹² Natalán, aquit ccahuanian pi cacacninanítit xlihuak huanti caliscujmán huanti calimakalh-chuhuinimán lácu mililatamatcán nac xlatatín Quimpuchinacán.

¹³ Xlacán luu caminiy pi huixinín nacapaxqui-yátit y nalipahuanátit caj xpalacata amá tascújut huantu xlacán talakayanalh. Xahuachí acxtum cacacninanítit catihua cristianos niti casitzinítit.

¹⁴ Nachuná ccahuanian pi cahuanítit catáscujli tamakolh natalán huanti ni tascujputún, cacamauxcanítit huanti tataxlajuanimánalh, huanti

n̄i laktlihuekén huixinín nacamaxquiyátit litlihueke, xahuachí n̄iti calitlakuántit acxtum cacatāpaxuhuátit.

¹⁵ Luu cuentaj catlahuátit xlacata p̄i para tícu la huixinín nacatlahuaniyán huantu n̄itlán, huixinín nichuná camakaxokótit huata canexnicahuá huantu tlan tascújut cacatlahuanítit mintacanajlanicán, pero na huak chuná cacatālatapátit catihua cristianos.

¹⁶ Xahuachí ankalhiná chapaxuhua calatapátit,

¹⁷ y na ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios.

¹⁸ Xlihuak huantu xlá camaxquiyán huixinín calipaxcatcatzínítit Dios, porque xlá chuná lacasquín nalatapayátit huanti lipahuanátit Cristo Jesús.

¹⁹ N̄i calactlahuátit huantu Espiritu Santo tlahuaputún nac milatamatcán.

²⁰ Nachuná ccahuaniyán p̄i n̄ipara chatum cacalakmakántit tamakolh huanti tahuán p̄i talichuhuinán xtalacapastacni Dios.

²¹ Huata camininiyán p̄i lihuana calacapastáctit para p̄i xlicana tamá huantu lichuhuináncalh, y huantu taakataksa p̄i huá xtalulóktat calacsaxtútit laqui nacalimacuaniyán nac milatamatcán.

²² Pero catzalanítit xlihuak la ta tucuya lixcájn̄it talakalhin.

²³ Aquit climaakatzankey Dios huanti mastay lipaxúhu latámat xlacata p̄i huá cacamakst̄itumilín̄in milatamatcán cumu la csiculanán; xahuachí cacamaktakalhn̄in mintalacapastacnicán, n̄itu namaxcajualiy milistacnicán xahua mimacnicán laqui chunatiyá

nitu kalhiy xtalakalhín nahuán hasta acxni namín
Quimpuchinacán Jesucristo.

²⁴ Porque xliçana pi tamá Dios huanti çalacsac-
nitán huak ámaj makantaxtiy nac milatamatcán
huantu xlá camalacnuninítán natlahuay.

Pablo çahuaniy tachalí cristianos

²⁵ Natalán, nachuná çalimaakatzankeyán pi
cakalhtahuakanítit Dios laçui naquinçamakta-
yayán.

²⁶ Xlihuak huanti antá tahuilánalh y talipahuán
Cristo huantu quilacata caquilamacatiyanicháhu,
xlihuak natalán huantu lipaxúhu caquilasnatni-
cháhu y cacatzucpítit huantu quilacata.

²⁷ Nac xtacuhuini Quimpuchinacán aquit cçal-
limapeksiyán pi cacalikalhtahuakanítit xlihuak
huanti talipahuán Jesús umá quincarta.

²⁸ Pus huá Quimpuchinacán Jesucristo xlihuak
huixinín cacasiculanatlahuán.

Xasasti talacaxlan
New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,
Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4